

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 12.09.2025 09:42:43
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8323737



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Аналитическое чтение на иностранном языке» по направлению
подготовки (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение» направленности (профилю) Лингвистическое
обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 1 из 27	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------

**Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации
по дисциплине (модулю)**

АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Направление подготовки (специальность)

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль)

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Присваиваемая квалификация (степень)

Лингвист-переводчик

Форма обучения
очная

Челябинск 2025 г.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Аналитическое чтение на иностранном языке» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение» направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 2 из 27

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств
2. Перечень формируемых компетенций
 - 2.1. Компетенции, закрепленные за дисциплиной
3. Содержание оценочных средств по дисциплине
 - 3.1. Виды оценочных средств
 - 3.2. Содержание оценочных средств
4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации
 - 4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации
 - 4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств
 - 4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Аналитическое чтение на иностранном языке» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение» направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 3 из 27

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений

Дисциплина: Аналитическое чтение на иностранном языке

Семестры изучения: 1, 2, 3

Форма промежуточной аттестации: зачет

Для оценивания результатов обучения по дисциплине используется балльно-рейтинговая система. На основании Методических рекомендаций по использованию балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения студентов в образовательном процессе для Направления подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение Направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, оценка учебных достижений студента по дисциплине может складываться из суммы набранных баллов / оценок за посещаемость, текущий контроль, промежуточную аттестацию, бонусный балл.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Аналитическое чтение на иностранном языке» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение» направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 4 из 27

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Аналитическое чтение на иностранном языке» направлено на формирование следующих компетенций:

Таблица 1

Коды компетенции согласно ФГОС ВО	Содержание компетенций согласно ФГОС ВО	Индикаторы достижения компетенции согласно ОПОП	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3	4
ОПК-3	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	Анализирует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков.	Для достижения ОПК-3.1. знать: факты истории и основные закономерности исторического процесса, данные о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран изучаемых иностранных языков, релевантные для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия. Для достижения ОПК-3.1. уметь: оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития. Для достижения ОПК-3.1. владеть: навыками системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Аналитическое чтение на иностранном языке» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение» направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 5 из 27

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1 Виды оценочных средств

Таблица 2

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства для промежуточной аттестации/ № задания
1	ОПК-3 Для достижения ОПК-3.1. знать: факты истории и основные закономерности исторического процесса, данные о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран изучаемых иностраных языков, релевантные для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия. Для достижения ОПК-3.1. уметь: оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития. Для достижения ОПК-3.1. владеть: навыками системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностраных языков.	Раздел «Аналитическое чтение_1» Работа над заданиями к главам 1-14.	лексический тест диктант учебная задача	Тест Вопросы 1-20 Первая учебная задача 1 Вторая учебная задача 1
2	ОПК-3 Для достижения ОПК-3.1. знать: факты истории и основные закономерности исторического процесса, данные о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран изучаемых иностраных языков, релевантные для осуществления	Раздел «Аналитическое чтение_2» Работа над заданиями к главам 1-16.	лексический тест диктант учебная задача	Тест Вопросы 21-40



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Аналитическое чтение на иностранном языке» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение» направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 6 из 27

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	межъязыкового и межкультурного взаимодействия. Для достижения ОПК-3.1. уметь: оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития. Для достижения ОПК-3.1. владеть: навыками системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.			Первая учебная задача 2 Вторая учебная задача 2
3	ОПК-3 Для достижения ОПК-3.1. знать: факты истории и основные закономерности исторического процесса, данные о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран изучаемых иностранных языков, релевантные для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия. Для достижения ОПК-3.1. уметь: оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития. Для достижения ОПК-3.1. владеть: навыками системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.	Раздел «Аналитическое чтение 3» Работа над заданиями к главам 1-25.	лексический тест диктант учебная задача	Тест Вопросы 41-60 Первая учебная задача 3 Вторая учебная задача 3



Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины (модуля). Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

3.2 Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих выполнение лексического теста и решение учебных задач. Контрольные задания оцениваются преподавателем.

Описание оценочного средства: лексический тест.

Лексический тест проводится в письменном виде в учебной аудитории. Время выполнения теста составляет 15 минут без перерыва, количество вопросов равно 20. При выполнении задания обучающийся не имеет возможности пользоваться никакими вспомогательными средствами. По завершении теста преподаватель проверяет работу и сообщает результаты обучающемуся.

База вопросов

1. What is the capital of Scotland?
2. Translate the geographical name of Arthur's Seat.
3. Agree or disagree that Glasgow is the second largest city in Scotland.
4. How many languages are spoken in Scotland?
5. Hollyrood Park is located in...
6. Which is the lowest police rank in Scotland?
7. A building in Britain where alcohol can be bought and drunk, and where meals are often served is called
8. Agree or disagree that prisoners in Scotland wear their own clothes.
9. Which of the following names in English does not refer to a police officer?
a. cop b. pig c. bobby d. rat
10. Find the Russian equivalent of the Robbery Unit.
11. Translate the sentence: *Лондон был слишком большим, слишком шумным, слишком грязным.*
12. Find the Russian equivalent of the Serious Crimes Unit.
13. What game is finished with the phrase: "Game, set and match!"
14. What phrase do you say over the phone asking a person to wait?
15. What do we call someone from Scotland?
16. Agree or disagree that red hair is a feature of quite a few Scots.
17. is an outdoor game played by two teams with an egg-shaped ball that you kick or carry.
18. Someone who has been disloyal to you or deceived you is called...
a. a rat b. a pig c. a dog d. a cop
19. Give the English equivalent of the expression 'ресторан быстрого питания, в котором подают жареную рыбу и жареный картофель'.



20. Some Scots people call a woman ‘...’ if they don’t know her name.
21. Whisky is produced in
a. Scotland b. Ireland c. USA d. Sweden
22. In Scotland the lake is called a ...
23. is the biggest city of Scotland.
24. Cornwall is located
a. in the north of England b. in the south-west of England c. in the south of Scotland d. to the north of London.
25. Find the English equivalent of the ‘первый этаж’.
26. Which of the following is not seafood
a. pizza b. lobster c. crab. d. prawn
27. Who is the most famous female jazz singer?
28. What ocean is Cornwall located in?
29. Translate the sentence: *Волны Атлантики могут быть необычайно бурными.*
30. The residents of Glasgow are called...
31. Find the English equivalent of the ‘диплом / степень по гражданскому строительству’.
32. Find the English equivalent of the ‘кризис среднего возраста’.
33. Money, usually paid directly into one’s bank account once a month is called ...
34. A cottage is
a. a big semi-detached house b. any detached house for rent c. a terraced house d. a small house in the countryside.
35. Agree or disagree that ‘brown bread’ is the Russian equivalent of ‘черный хлеб’.
36. Bristol is located
a. to the south of London b. to the west of London c. to the north of London d. to the east of London
37. Add another synonym to the following line of synonyms: *seal – lobster – crab - ...*
38. Find one odd word out of the following group: *cliff – shore – mainland – surf – islander.*
39. Translate the sentence: *Море было настолько бурным, что до материка было не добраться.*
40. Continue the line of synonyms designating that a person’s services are no longer needed with one more word: *redundant – sacked – dismissed -*
41. In 1975 the USA lost the war against...
42. ... is a formal meeting at which someone is asked questions in order to find out whether they are suitable for a job.
43. Memphis is located in the state of ...
44. is an amount of money that you must pay to the government according to your income, property, goods etc and that is used to pay for public services
45. Complete the name of the American state: Mass...
46. What organisation is described here: *the police department in the US that is controlled by the central government, and that deals with crimes that break national laws*
47. What is the biggest city in the USA?
48. The opposite of legal is...
49. Is the Cayman Islands a part of the United States?
50. ... is a list of all the kinds of food that are available for a meal, especially in a



restaurant

51. What is the capital city of the United States?
52. The people who work for an organisation are called...
53. What is the American term for 'lift'?
54. Which make of the following cars is not German: *Volkswagen – Mazda – BMW – Mercedes?*
55. Find the English equivalent of the 'кафе, работающее всю ночь'.
56. Find the English equivalent of the 'Багамские острова'.
57. Find one odd word out of the following group: Kentucky, Indiana, Chicago, Tennessee.
58. Complete the name of the American state: ...*bama*.
59. How long is one mile?
60. What is an American slang word for a police officer?

ОТВЕТЫ

1. Edinburgh
2. Трон Артура
3. Disagree
4. Three
5. Edinburgh
6. sergeant
7. pub
8. agree
9. d
10. отдел по борьбе с ограблениями, отдел по расследованию ограблений
11. London was too big, too noisy, too dirty
12. отдел по борьбе с тяжкими преступлениями, отдел по расследованию тяжких преступлений
13. tennis
14. hold on!
15. a Scot
16. agree
17. rugby
18. a
19. fish and chip shop
20. hen
21. a
22. loch
23. Glasgow
24. b
25. ground floor
26. a
27. Ella Fitzgerald
28. the Atlantic
29. The Atlantic waves can be extraordinary stormy.
30. Glaswegians



31. a degree in civil engineering
32. mid-life crisis
33. salary
34. d
35. agree
36. b
37. mackerel
38. islander
39. The sea was so stormy that it was impossible to reach the mainland.
40. fired
41. Vietnam
42. interview
43. Tennessee
44. tax
45. Massachusetts
46. the FBI
47. New York
48. illegal
49. no
50. menu
51. Washington
52. staff / personnel
53. elevator
54. Mazda
55. all-night cafe
56. the Bahamas
57. Chicago
58. Alabama
59. 1,6 km
60. cop.

Описание оценочного средства: первая учебная задача

Первая учебная задача заключается в том, чтобы обучающийся на основе прочитанного произведения составил глоссарий страноведческих и исторических реалий, который представляет собой набор слов и выражений, сопряженных с внеязыковыми сведениями о стране изучаемого языка. Решение задачи подразумевает умение выявить необходимые лексические единицы в тексте, а также определенную свободу действий со стороны обучающегося, поэтому нижеследующие глоссарии являются приблизительными образцами решения задачи.

Первая учебная задача № 1. На основе прочитанного произведения составьте глоссарий исторических и страноведческих слов и выражений, имеющих отношение к Шотландии и Великобритании в целом. Укажите сферу употребления каждой описываемой лексической единицы. Организуйте все единицы в алфавитном порядке.



GEOGRAPHY and SITES

Arthur's Seat the main peak of the group of hills in Edinburgh forming the most of Holyrood Park.

Edinburgh the capital city of Scotland.

Glasgow the biggest city in Scotland and a seaport.

Holyrood Park is a royal park in central Edinburgh, Scotland about 1 mile (1.6 kilometres) to the east of Edinburgh Castle. It is open to the public. The park was created in 1541.

Palace of Holyroodhouse is the official residence of the British monarch in Scotland. Located at the bottom of the Royal Mile in Edinburgh, at the opposite end to Edinburgh Castle, Holyroodhouse has served as the principal royal residence in Scotland since the 16th century, and is a setting for state occasions and official entertaining.

FOOD AND DRINKS

fish and chip shop a British diner specialising in cooking and serving a meal consisting of fish covered with batter (=a mixture of flour and milk) and cooked in oil, served with long thin pieces of potato also cooked in oil.

pub a building in Britain where alcohol can be bought and drunk, and where meals are often served.

whiskey in Ireland a strong alcoholic drink made from grain, or a glass of this.

whisky in Scotland a strong alcoholic drink made from grain, or a glass of this.

LAW

bobby in British English an informal old-fashioned word to denote a policeman.

sergeant a police officer of the lowest rank in the ranking system of the British police.

inspector a police officer of middle rank in the ranking system of the British police.

NATURE

loch a lake or a part of the sea partly enclosed by land in Scotland.

SPORTS

rugby an outdoor game originated in England and played by two teams with an egg-shaped ball that you kick or carry.

tennis a popular game in Britain for two people or two pairs of people who use rackets to hit a small soft ball backwards and forwards over the net.

MUSIC

Capercaillie a Scottish folk band that was founded in 1984. It performs traditional Gaelic and contemporary English songs.



ETHNICITY

Scot someone from Scotland.

SPECIAL LANGUAGE

bags of sth in British English expression meaning ‘a lot of sth.’

hen a Scottish form of addressing an unknown woman.

love a British form of addressing an unknown woman.

Первая учебная задача № 2. На основе прочитанного произведения составьте глоссарий исторических и страноведческих слов и выражений, имеющих отношение к Великобритании. Укажите сферу употребления каждой описываемой лексической единицы. Организуйте все единицы в алфавитном порядке.

GEOGRAPHY

Bristol an industrial city and international port in the southwest of England. It is also a centre for local government.

Cornwall a county in southwest England which is a popular place for tourists and for people who enjoy the sport of surfing. It used to have a lot of tin mines. Cornwall includes Land's End and the Isles of Scilly.

NATURE

cliff a large area of rock or a mountain with a very steep side, often at the edge of the sea or a river. The highest British cliffs may tower 426 metres above sea level, as at Conachair on the Scottish island of St Kilda, and may be built of hard rocks such as granites.

ANIMALS

crab a sea animal with a hard shell, five legs on each side, and two large claws. Sixty-two species have been directly observed in the waters of the British Isles.

lobster sea animal with eight legs, a shell, and two large claws. The common lobster is a species of clawed lobster which is found all around the British Isles, as well as throughout the rest of Europe.

prawn in British English a small pink shellfish that can be eaten The common prawn is found around most of the British Isles. It is an important species as it provides a source of prey to many species of fish, and is also commercially important. It also has use to anglers as bait.

mackerel a seafish that has oily flesh and a strong taste. Mackerel are migratory and come to the UK in spring and early summer, when they will feed actively and then migrate to warmer seas in the autumn months to spawn.

seal a large sea animal that eats fish and lives around coasts. There are only two types of seal found in the UK waters – the harbour seal (also known as the common seal) and the grey seal.



SPORTS

surfing the activity or sport of riding over the waves on a special board. The sport has a small but significant following in Britain, and Cornwall is considered a hotbed of surfing in the United Kingdom.

FOOD

teatime In Britain a time in the late afternoon or early evening when people have a meal.

SPECIAL LANGUAGE

carriage in British English one of the parts of a train where passengers sit.

cheerio in British English an informal interjection meaning goodbye.

pardon in British English used to say „sorry“ after you have made an impolite sound.

tap in British English a piece of equipment for controlling the flow of water, gas etc from a pipe or container.

Первая учебная задача № 3. На основе прочитанного произведения составьте глоссарий исторических и страноведческих слов и выражений, имеющих отношение к Соединенным Штатам. Укажите сферу употребления каждой описываемой единицы. Организуйте все единицы в алфавитном порядке.

GEOGRAPHY

States

Alabama a state in the southeast of the US, known as the place where the civil rights movement began.

Arkansas a state in the south central part of the US, west of the Mississippi River.

Indiana a state in the Midwest of the US, known for its farming.

Kentucky a state in the south of the US, known as the Bluegrass State. It is one of the poorest states in the US, and is known for its country and western music, and for its whiskey.

Massachusetts a state in the northeast of the US which has Boston as its capital city, and was the place where the Pilgrim Fathers first landed in America. It was one of the 13 original states of the US, and is known for its universities, especially Harvard and MIT, and for its coast which is popular with tourists in the summer.

Tennessee a state in the southeast of the US, whose cities include Memphis, Nashville, Chattanooga, and Knoxville. Tennessee is both an industrial and farming centre, with coal mines, chemical industries, and crops such as cotton and tobacco.

the States a spoken expression meaning the US, used especially by someone when they are outside the US.

Cities

Chicago the third largest city in the US. It is in the state of Illinois, on the southwest shore of Lake Michigan, and is an important industrial and business centre. Its airport, O'Hare,



is the busiest in the world. Chicago is often known as ‘the Windy City’.

Cincinnati a city in south-west Ohio in the US, next to the Ohio River, which is an important industrial centre.

Memphis the largest city in the state of Tennessee, US, on the Mississippi River which is a port and industrial centre and is also known for being the home of Elvis Presley.

St Louis a city in the state of Missouri in the eastern central US, which is a port and an industrial centre. It is also known for its jazz and blues music.

Tallahassee the capital city of the US state of Florida.

Washington the capital city of the US, on the Potomac River close to the country’s east coast.

Others

Cayman Islands, the a group of three islands in the Caribbean Sea, northwest of Jamaica, which are a British dependence. The Cayman Islands are a popular place for American tourists, and are also a financial centre because of their low taxes.

LAW and CRIME

the FBI (=the Federal Bureau of Investigation) the police department in the US that is controlled by the central government, and that deals with crimes that break national laws rather than state laws.

the Mafia a large organized group of criminals who control many illegal activities, especially in Italy and the US.

PLACES TO LIVE IN AND VISIT

apartment especially in American English a set of rooms on one floor of a large building, where someone lives.

men’s room especially in American English the men’s toilet.

washroom in American English a room in a public building where you can wash and use the toilet.

AUTOMOBILES

Cutlass a make of automobiles produced by the American company General Motors between 1961 and 1999.

DRINKS

Coke in American English the drink Coca-Cola, or a bottle, can, or glass of this drink.

HOLIDAYS

Christmas the period of time around December 25th, the day when American Christians celebrate the birth of Christ.

Описание оценочного средства: вторая учебная задача

Вторая учебная задача заключается в том, чтобы обучающийся прочитал текст (200-300 слов), перевел его на русский язык, выделил в нем историческую и страноведческую лексику и изложил выделенную информацию в системном виде. По возможности обучающийся должен подыскивать эквиваленты историческим и



страноведческим реалиям в стране родного языка. Обучающийся имеет возможность пользоваться специализированными словарями и энциклопедиями. На выполнение задания отводится 20-30 минут.

Вторая учебная задача №1. Прочитайте следующий текст и переведите его на русский язык. Найдите в тексте исторические и страноведческие факты и изложите их в развернутом виде, используя системное описание.

As she drove past the Palace of Holyroodhouse, the Queen's palace in Scotland, Logan remembered that in the middle of the sixteenth century there had been a very bloody murder inside the palace itself. She asked herself what they would find as she reached the group of police cars. Logan parked her car on the grass at the side of the road behind the last police car. She got out and looked up at Arthur's Seat. The sky was blue and it was still warm, but Logan began to feel cold at the unfairness of a young woman's early death.

There was a group of people, almost all men, standing about a hundred metres away on the hillside. Logan and Grant walked up the hill towards the group. When they arrived, people moved back to let them through. Logan stepped forward and looked down at the body of a young woman in her late twenties. There was a wide cut across the woman's throat and blood everywhere. A dark-haired woman in blue trousers and a white shirt was studying the body carefully. This woman was Helen Robertson, the police doctor. Logan had met her a few times.

Примерный ответ

Проезжая мимо Холирудского дворца, королевской резиденции в Шотландии, Логан вспомнила, что в середине шестнадцатого века внутри самого дворца произошло весьма кровавое убийство. Подъехав к веренице полицейских машин, она спросила себя, что же они там обнаружат. Она выбралась из машины и взглянула на Трон Артура. Небо тонуло в синеве и по-прежнему стояла теплая погода, но мысль о преждевременной и несправедливой смерти молодой женщины вызывала у Логан озноб.

Примерно в ста метрах от нее на склоне холма они заметили скопление людей, преимущественно мужчин. Логан и Грант направились к ним вверх по склону. Когда они добрались до места, толпа расступилась, чтобы дать им пройти. Логан ступила вперед и увидела труп молодой женщины, которой еще не было и тридцати. Горло женщины пересекал широкий порез и повсюду были следы крови. Тело внимательно изучала темноволосая женщина в синих брюках и белой рубашке. Это была Хелен Робертсон, судмедэксперт. Логан уже доводилось с ней не раз встречаться.

Страноведческая информация

Arthur's Seat

It is an ancient volcano and the main peak of the group of hills in Edinburgh, Scotland, which form most of Holyrood Park, described by Robert Louis Stevenson as "a hill for magnitude, a mountain in virtue of its bold design". It is situated just to the east of the city



centre, about 1 mile (1.6 km) to the east of Edinburgh Castle. The hill rises above the city to a height of 250.5 m, provides excellent panoramic views of the city and beyond, is relatively easy to climb, and is popular for hillwalking. Though it can be climbed from almost any direction, the easiest and simplest ascent is from the east, where a grassy slope rises above Dunsapie Loch. At a spur of the hill, Salisbury Crags has historically been a rock climbing venue with routes of various degrees of difficulty, but due to hazards, rock climbing is now restricted to the South Quarry and a permit is required.

Palace of Holyroodhouse

Commonly referred to as Holyrood Palace or Holyroodhouse, is the official residence of the British monarch in Scotland. Located at the bottom of the Royal Mile in Edinburgh, at the opposite end to Edinburgh Castle, Holyroodhouse has served as the principal royal residence in Scotland since the 16th century, and is a setting for state occasions and official entertaining. Queen Elisabeth spends one week in residence at Holyroodhouse at the beginning of each summer, where she carries out a range of official engagements and ceremonies. The 16th-century historic apartments of Mary, Queen of Scots, and the State Apartments, used for official and state entertaining, are open to the public throughout the year, except when members of the Royal Family are in residence. The Queen's Gallery was built at the western entrance to the Palace of Holyroodhouse and opened in 2002 to exhibit works of art from the Royal Collection. The gardens of the palace are set within Holyrood Park.

Queen

Queen is a female monarch, equivalent in rank and title to a king, who reigns in her own right over a realm known as a "kingdom"; as opposed to a queen consort, who is the wife of a reigning king; or a queen regent, who is the guardian of a child monarch and rules temporarily in the child's stead, be it de jure in sharing power, or de facto in ruling alone. A princess regnant is a female monarch who reigns in her own right over a "principality"; an empress regnant is a female monarch who reigns in her own right over an "empire".

A queen regnant possesses and exercises sovereign powers, whereas a queen consort or queen regent shares her spouse's and/or child's rank and titles, but does not share the sovereignty of her spouse or child. The husband of a queen regnant traditionally does not share the queen regnant's rank, title or sovereignty. However, the concept of a king consort or prince consort is not unheard of in both contemporary and classical periods. A queen dowager or empress dowager is the widow of a king or emperor; a queen mother is a queen dowager who is also the mother of a reigning sovereign.

Scotland

Scotland is a country that is part of the United Kingdom. Covering the northern third of the island of Great Britain, mainland Scotland has a 96-mile (154 km) border with England to the southeast and is otherwise surrounded by the Atlantic Ocean to the north and west, the North Sea to the northeast and the Irish Sea to the south. The country also contains more than 790 islands, principally in the archipelagos of the Hebrides and the Northern Isles. Most of the population, including the capital Edinburgh, is concentrated in the Central Belt – the plain between the Scottish Highlands and the Southern Uplands – in the Scottish Lowlands.



Scotland is divided into 32 administrative subdivisions or local authorities, known as council areas. Glasgow City is the largest council area in terms of population, with Highland being the largest in terms of area. Limited self-governing power, covering matters such as education, social services and roads and transportation, is devolved from the Scottish Government to each subdivision. Scotland is the second largest country in the United Kingdom, and accounted for 8.3% of the population in 2012.

Историческая информация

Very bloody murder inside the palace in XVI century

On 9th March 1566, David Rizzio, the private secretary of Mary Queen of Scots' was assassinated in front of Mary, who was heavily pregnant. Several members of the Douglas family were implicated. Rizzio was born around 1533 near Turin, Italy, and is first recorded as David Riccio di Pancalieri in Piemonte. He is known as David Rizzio, David Riccio or David Rizzo.

An Italian musician, he became a private secretary and confidante of Mary Queen of Scots before being murdered at the Palace of Holyroodhouse in Edinburgh by a group of Protestant lords including the Queen's husband, Lord Darnley.

Rizzio was then stabbed multiple times, with the final blow being delivered by Lord Darnley's dagger, although he was not the one brandishing it. Mary reported that her secretary was stabbed 56 times before the gang of assassins fled. When she confronted Darnley, wanting to know why he had been a part of such "a wicked deed", he replied that she had cuckolded him with Rizzio and that Rizzio was to blame for the problems in their marriage. After this argument between the King and Queen, Rizzio's lifeless body was thrown down the stairs and Mary was kept guarded, a sentry put at her door. However, the wily Queen wasted no time planning her escape. She managed to see Darnley by himself, offering to make love to him, and then "beguiled him with soothing words".

Вторая учебная задача №2. Прочитайте следующий текст и переведите его на русский язык. Найдите в тексте исторические и страноведческие факты и изложите их в развернутом виде, используя системное описание.

London looked a bit like a ghost town at seven o'clock that Saturday morning. Either everybody had left it for their own holidays or they were still in bed. It was good to leave the city behind as Anna set off west along the M4 on the 500 kilometre drive to Polreath. Polreath was a small, quiet fishing village on the north-west coast of Cornwall with a few holiday cottages, two hotels, and the usual shops, bars and restaurants. It was famous for its seafood restaurants - lobsters, prawns, crabs - and relatively unspoilt - a great place to relax. When they first drove down to Cornwall more than 20 years before, they were met by a graffiti message on a railway bridge near Truro: "Go home, English!" They should have taken it personally. They should have politely turned around to head back across the Tamar. They were exactly the sort of incomers who were swamping the last little islands of Cornishness. But in fact, they found it heartening. Cornwall was not England – that was why they'd come. Since then, Cornwall's distinctiveness has, rather than being smothered, become resurgent. In those days, the monochrome simplicity of St Piran's flag was an unusual sight, confined to places of nationalist fervour like Hellfire Corner at Redruth rugby ground. Now it is everywhere – in the



logos of Cornish companies, on car stickers, or fluttering importantly from Cornwall council buildings. In the late 1980s and early 1990s the Cornish language was likewise invisible, a barbarous and long-vanished practice, like piracy and smuggling. Now it receives government funding to be taught in schools and appears on the bilingual signs at the Cornish “border” on the A30.

Примерный ответ

В семь часов субботним утром Лондон слегка походил на город-призрак. То ли все жители покинули город на выходные, то ли валялись в кроватях. Уехать из подобного места было в радость, и Анна направились на запад по трассе М4. Впереди ее лежал путь длиной в 500 км до Полрита. Полритом называлась небольшая и тихая рыбацкая деревушка на северо-западном побережье Корнуолла, в которой располагалось несколько домиков для туристов, два отеля, и привычные всем магазины, бары и рестораны. Полрит славился своими ресторанами, основу меню которых составляли дары моря — лобстеры, креветки и крабы, а еще деревушка была отличным и относительно незагаженным туристами местечком для отдыха. Когда двадцать лет до того они приехали в Корнуолл, на железнодорожном мосту возле станции Труро их приветствовала настенная надпись: «Возвращайтесь к себе, англичане!». Ожидалось, что они оскорбятся. Ожидалось, что они развернутся и отправятся обратно через реку Тамар. Они представляли собой именно тот тип приезжих, в потоке которых исчезали последние островки корнуолльности. Однако же в действительности, такое положение вещей их вдохновляло. Корнуолл не был Англией — потому-то они туда и явились. С тех пор особый характер Корнуолла не только не канул в Лету, а, напротив, приобрел еще большую выразительность. В былые времена простой черно-белый флаг святого Пирана можно было видеть нечасто, да и то лишь в местечках националистической гордости, типа «Уголка Геенны Огненной» на редрутском стадионе для регби. Теперь же он встречается повсеместно — на логотипах корнуолльских предприятий и автомобильных стикерах, или гордо реет над местными административными зданиями. Подобным образом дело обстояло и с корнским языком, о котором в конце 1980-х — начале 1990-х никто и слыхом не слыхивал и который считался таким же отошедшим в прошлое варварством, как пиратство и контрабанда. Теперь же он находит финансовую поддержку у государства, преподается в школах и дублирует надписи на английском со стороны корнуолльской границы вдоль трассы А30.

Страноведческая информация

The M4

The M4, originally the London-South Wales Motorway, is a motorway in the United Kingdom running from west London to southwest Wales. The English section to the Severn Bridge was constructed between 1961 and 1971, and the Welsh element was completed in 1993.

Cornwall

Cornwall is a historic county and ceremonial county in South West England. It is



recognised as one of the Celtic nations, and is the homeland of the Cornish people. Cornwall is bordered to the north and west by the Atlantic Ocean, to the south by the English Channel, and to the east by the county of Devon, with the River Tamar forming the border between them.

Truro

Truro is a cathedral city and civil parish in Cornwall, England. It is Cornwall's county town, sole city and centre for administration, leisure and retail trading. Its population was 18,766 in the 2011 census. People of Truro can be called Truronians.

The Tamar

The Tamar is a river in south west England, that forms most of the border between Devon and Cornwall. A part of the Tamar valley is a World Heritage Site due to its historic mining activities. The Tamar's source is less than 6 km from the north Cornish coast, but it flows southward and its course runs across the peninsula to the south coast.

Saint Piran's Flag

Saint Piran's Flag is the flag of Cornwall. The earliest known description of the flag as the Standard of Cornwall was written in 1838. It is used by some Cornish people as a symbol of their identity. The flag is attributed to Saint Piran, a 5th-century Cornish abbot. One early use of a white cross and black background design is the 15th-century coat of arms of the Saint-Peran family.

The A30

The A30 is a major road in England, running 284 miles (457 km) WSW from London to Land's End. The road has been a principal axis in Britain from the 17th century to early 19th century, as a major coaching route.

Историческая информация

Go home, English!

Cornish nationalism is a cultural, political and social movement that seeks the recognition of Cornwall – the south-westernmost part of the island of Great Britain – as a nation distinct from England. It is usually based on three general arguments:

- that Cornwall has a Celtic cultural identity separate from that of England, and that the Cornish people have a national, civic or ethnic identity separate from that of English people;
- that Cornwall should be granted a degree of autonomy, usually in the form of a Cornish national assembly;
- and that Cornwall is legally a territorial and constitutional county with the right to veto Westminster legislation, not merely a county of England, and has never been formally incorporated into England via an Act of Union.

the Cornish language was ... long-vanished practice

Cornish is a Southwestern Brittonic language of the Celtic language family. It is a revived language, having become extinct as a living community language in Cornwall at the end of the 18th century and a few people continued to speak it into the 19th century. Efforts to revive the language began in the early 20th century. The last known speaker of traditional



Cornish was John Mann, who died in 1914.

Many Cornish words and some phrases continued to be used in the Anglo-Cornish dialect into the 20th century, especially in western parts of Cornwall. There are currently an estimated 3,000 speakers of Cornish, 2,000 of whom claim fluency, according to a survey commissioned by the Cornish Language Strategy project in 2008. In the 2011 UK census 600 people in England and Wales declared Cornish as their main language: 500 in Cornwall, and the rest elsewhere.

Some families are now bringing up their children with Cornish as their first language. Cornish names are popular for children, pets, houses and boats. People are writing and performing songs and poetry in Cornish, and the language is taught in some schools and at the University of Exeter.

Вторая учебная задача №3. Прочитайте следующий текст и переведите его на русский язык. Найдите в тексте исторические и страноведческие факты и изложите их в развернутом виде, используя системное описание.

Mitchell Y. McDeere was twenty-five years old. He was about to graduate in the top five from Harvard Law School. He had a beautiful wife, Abby. He was white, handsome, tall and physically fit. He didn't take drugs or drink too much. And he was hungry. He wanted it all: money, power, a big house, a fast car . . . He urgently wanted to succeed. In other words, he was perfect for the Memphis law firm of Bendini, Lambert & Locke. Every one of the twenty partners in the firm was given a thick file on him. They knew that he had been born in poverty in Kentucky and brought up by his mother after his father's death. They knew that she had wasted the money the army gave her after her eldest son's death in Vietnam, and that only the other brother, Ray, had cared for him. They knew that he had won a place at Western Kentucky University because he was good at football, and had graduated top of his class. They could see the poverty hurt, and that he wanted to climb away from it. Now he was about to leave Harvard. Two firms in New York and one in Chicago were interested in him, according to the file. The highest offer was \$76,000 and the lowest was \$68,000. All the partners agreed that he was the one they wanted. They needed a new associate this year and they wanted it to be him.

Примерный ответ

Митчеллу Макдиеру было двадцать пять лет. Совсем скоро ему предстояло выпускиться из Гарвардской школы права в пятерке самых успешных студентов. Его красавицу-жену звали Эбби. Митчелл был белым, привлекательным, высоким и физически крепким молодым человеком. Он держался подальше от наркотиков и почти не употреблял спиртное. А еще он был голодным. И нуждался во всем: в деньгах, власти, большом доме, быстром авто... Ему срочно надо было преуспеть. Иначе говоря, он был идеальным кандидатом на место в мемфисской адвокатской фирме «Бендини, Ламберт и Лок». Каждый из двадцати ведущих сотрудников фирмы получил толстое досье с фактами о Митчелле. Им было известно, что он родился в нищете в Кентукки и после смерти отца воспитывался матерью. Им было известно, что деньги, которые государство выплатило ей в качестве компенсации за гибель старшего сына во Вьетнаме, она выбросила на ветер, и что о нем заботился только его брат Рэй. Им было известно, что он обеспечил себе место в университете Западного Кентукки, потому что хорошо играл в



футбол и стал лучшим выпускником в своей группе. Они знали, что нищета причиняла ему боль и что он хочет выбраться из нее. И теперь он вот-вот должен был окончить Гарвард. Согласно досье, две фирмы в Нью-Йорке и одна в Чикаго проявили к нему интерес. Диапазон предложений составил от 68 до 76 тысяч долларов. Все сотрудники фирмы сошлись на том, что именно Митчелл был самым подходящим кандидатом. В этом году им понадобится новый помощник, и они хотели, чтобы им был он.

Страноведческая информация

Harvard Law School

Harvard Law School is the law school of Harvard University in Cambridge, Massachusetts. Founded in 1817, it is the oldest continuously operating law school in the United States and one of the most prestigious in the country.

Memphis

Memphis is the largest city in the state of Tennessee, US, on the Mississippi River which is a port and industrial centre and is also known for being the home of Elvis Presley.

Kentucky

Kentucky a state in the south of the US, known as the Bluegrass State. It is one of the poorest states in the US, and is known for its country and western music, and for its whiskey.

Chicago

Chicago the third largest city in the US. It is in the state of Illinois, on the southwest shore of Lake Michigan, and is an important industrial and business centre. Its airport, O'Hare, is the busiest in the world. Chicago is often known as 'the Windy City'.

Историческая информация

Her eldest son's death in Vietnam

The Vietnam War, also known as the Second Indochina War, was a conflict in Vietnam, Laos, and Cambodia from 1 November 1955 to the fall of Saigon on 30 April 1975. It was the second of the Indochina Wars and was officially fought between North Vietnam and South Vietnam. The Vietnam War was a long, costly and divisive conflict that pitted the communist government of North Vietnam against South Vietnam and its principal ally, the United States. The conflict was intensified by the ongoing Cold War between the United States and the Soviet Union. More than 3 million people (including over 58,000 Americans) were killed in the Vietnam War, and more than half of the dead were Vietnamese civilians.

He had won a place at Western Kentucky University because he was good at football

In the USA, college sports are popular, and colleges may offer scholarship based on athletic skills. Yet, universities spend significant money on sports, and nobody earns as well as the head of the sports team. One of the key reasons athletes strive to earn a college sport scholarship is because it gives them the opportunity to earn a first class education at a fraction of the cost. Many of the world's best universities such as Harvard, Yale, Stanford, Duke, Cal-Berkeley and UCLA are located in the USA.



One feature of American colleges and universities that is easy to forget is that they are often in the middle of nowhere. Pennsylvania State University is in a town named State College. You can guess which came first. So imagine you have thousands of young men and women in a place that is barely a town. What do they do on Saturday afternoon? Some will start organizing teams to play sports and then start going to nearby schools to play their teams. This grew greatly since the old days but the idea that a residential university is partly responsible for providing non-academic activities for their students still exists as a real force. At smaller schools which do not have sports scholarships the sports teams are more about playing because the students enjoy it and it is just part of campus life.

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Зачет по дисциплине «Аналитическое чтение на иностранном языке» включает лексический тест в компьютеризованном виде, учебные задачи (чтение текста с последующим пересказом и чтение текста с последующим переводом). Выбор контрольных материалов осуществляется ведущим преподавателем.

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств

Критерии оценивания лексического теста

Задания опроса оцениваются компьютером по стобальной шкале.

100-86 баллов соответствуют оценке «отлично». Обучающийся демонстрирует полное или почти полное (с несколькими ошибками) знание лексики.

85-69 баллов соответствуют оценке «хорошо». Обучающийся демонстрирует знание большинства вопросов теста.

68-51 балл соответствуют оценке «удовлетворительно». Обучающийся демонстрирует знание основной части вопросов теста.

50 баллов и ниже соответствуют оценке «неудовлетворительно». Обучающийся не сумел ответить на половину или большинство вопросов теста.

Критерии оценивания компетенций для учебной задачи — чтение текста с последующим пересказом

Неудовлетворительно — низкий уровень сформированности компетенции

Учебная задача не решена. В ходе чтения обучающийся допустил несколько грубых фонетических ошибок, в ходе пересказа допустил грубое смысловое искажение прочитанного текста, неправильное употребление лексики, фразеологии и грамматических оборотов, смешение или неправильное употребление видо-временных форм, неправильное построение предложений, стилистически неуместное использование сниженных лексических и фразеологических единиц.



Удовлетворительно — базовый уровень сформированности компетенции

Учебная задача решена частично. В ходе чтения обучающийся допустил несколько негрубых фонетических ошибок (не более трех), в ходе пересказа не допустил грубого смыслового искажения прочитанного текста; допускается единичное неправильное употребление лексики, фразеологии и грамматических оборотов, спорадическое смешение или неправильное употребление видо-временных форм, неправильное построение предложений (не более двух), стилистически неуместное использование сниженных лексических и фразеологических единиц (не более двух).

Хорошо — средний уровень сформированности компетенции

Учебная задача решена на достойном уровне. В ходе чтения обучающийся допустил негрубые фонетические ошибки (не более двух), в ходе пересказа правильно передал смысловое содержание прочитанного текста; допускается единичное неправильное употребление лексики, фразеологии и грамматических оборотов, спорадическое смешение или неправильное употребление видо-временных форм, неправильное построение предложений (не более одного), стилистически неуместное использование сниженных лексических и фразеологических единиц (не более одного).

Отлично — высокий уровень сформированности компетенции

Учебная задача решена полностью. В ходе чтения обучающийся не допустил фонетических ошибок, в ходе пересказа правильно передал смысловое содержание прочитанного текста, продемонстрировал правильное употребление лексики, фразеологии, грамматических оборотов и видо-временных форм (допустима лишь единичная ошибка в каком-то одном из этих аспектов), продемонстрировал безупречное владение правилами синтаксиса, не допустил ошибок в стилистическом использовании сниженных лексических и фразеологических единиц.

Критерии оценивания компетенций для учебной задачи — чтение текста с последующим переводом

В виду отсутствия у обучающихся данного уровня специальных знаний по теории и практике перевода компетенции для решения этой учебной задачи оцениваются по двум критериям: передача содержания оригинального текста и языковое выражение.

Неудовлетворительно — низкий уровень сформированности компетенции

Учебная задача не решена. В ходе чтения обучающийся допустил несколько грубых фонетических ошибок.

Оценка перевода:

а) при передаче содержания оригинального текста перевод выполнен частично, содержание передано частично, так как обучающийся понял его не в полном объеме, имеются многочисленные смысловые ошибки, значительно искажающие содержание исходного текста так, что невозможно соотнести содержание исходного текста и текста перевода;

б) текст перевода «звучит» очень неестественно, связность текста перевода нарушена, многочисленные языковые ошибки делают невозможным восприятие текста перевода. Или языковое выражение оригинала на языке перевода отсутствует.



Удовлетворительно — базовый уровень сформированности компетенции

Учебная задача решена частично. В ходе чтения обучающийся допустил ряд негрубых фонетических ошибок (не более пяти).

Оценка перевода:

- а) при передаче содержания оригинала текст перевода недостаточно полный, содержание передано не полностью, имеются грубые языковые ошибки, которые ведут к искажению смысла отдельных частей текста;
- б) текст перевода «звучит» неестественно, имеются грубые языковые ошибки, которые ведут к нарушению стиля и/или прагматических качеств текста, связность в отдельных его частях нарушена из-за грубых языковых ошибок.

Хорошо — средний уровень сформированности компетенции

Учебная задача решена частично. В ходе чтения обучающийся допустил ряд негрубых фонетических ошибок (не более двух).

Оценка перевода:

- а) при передаче содержания оригинала текст перевода в целом полный, содержание в целом передано, имеются немногочисленные незначительные языковые ошибки, которые ведут к искажению смысла незначительной части текста;
- б) текст перевода в целом «звучит» естественно, достаточно связно, в целом характеризуется адекватным применением языковых средств, языковые ошибки ведут к незначительному нарушению стиля отдельных частей текста, в отдельных случаях восприятие текста затруднено из-за неправильно выбранного эквивалента, имеются нарушения сочетаемости слов, а также несоответствия тема-рематической организации предложения.

Отлично – высокий уровень сформированности компетенций

Учебная задача решена частично. В ходе чтения обучающийся не допустил фонетических ошибок или сделал одну негрубую фонетическую ошибку.

Оценка перевода:

- а) при передаче содержания оригинала текст перевода полный (т.е. не сокращенный, при условии, что это не предусмотрено переводческим заданием), содержание передано полностью, текст перевода не содержит смысловые ошибки.
- б) текст перевода связный, «звучит» естественно, характеризуется адекватным применением языковых средств, составлен с соблюдением правил грамматики, синтаксиса и узуса языка перевода, не содержит стилистических ошибок, соблюдается принцип единообразия при передаче и выборе языковых средств в целом.

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Текущая аттестация 70 %

1.1. Посещение занятий 10 %

1.2. Текущий контроль аудиторной работы 30%

1.3. Текущий контроль самостоятельной работы 30%



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Аналитическое чтение на иностранном языке» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение» направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 25 из 27

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

2. Промежуточная аттестация 30%

Итого: 100%

= 100 баллов

Оценка	Зачтено	Зачтено	Зачтено	Незачтено
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средний	базовый	низкий



ОПК-3	<u>Обладает</u> <u>всесторонним и</u> <u>глубоким</u> <u>знанием</u> фактов истории и основных закономерностей исторического процесса, данных о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран изучаемых иностраннных языков, релевантных для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия; <u>Умеет</u> <u>отлично</u> оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития;	<u>Обладает</u> <u>уверенным</u> <u>знанием</u> фактов истории и основных закономерностей исторического процесса, данных о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран изучаемых иностраннных языков, релевантных для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия; <u>Умеет хорошо</u> оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития;	<u>Обладает</u> <u>достаточным</u> <u>знанием</u> фактов истории и основных закономерностей исторического процесса, данных о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран изучаемых иностраннных языков, релевантных для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия; <u>В отдельных</u> <u>случаях</u> умеет оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития;	<u>Не обладает</u> <u>знанием</u> фактов истории и основных закономерностей исторического процесса, данных о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран изучаемых иностраннных языков, релевантных для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия; <u>Не умеет</u> оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития;
-------	--	---	---	---



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Аналитическое чтение на иностранном языке» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение» направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 27 из 27

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	<u>Свободно и уверенно владеет</u> системным изложением фактов исторического и страноведческого характера, установлением взаимосвязей между ними и сопоставлением страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.	<u>Уверенно владеет</u> системным изложением фактов исторического и страноведческого характера, установлением взаимосвязей между ними и сопоставлением страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.	<u>Владеет в некоторой степени</u> системным изложением фактов исторического и страноведческого характера, установлением взаимосвязей между ними и сопоставлением страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.	<u>Не владеет</u> системным изложением фактов исторического и страноведческого характера, установлением взаимосвязей между ними и сопоставлением страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.
--	--	---	--	---

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

45.05.01 Перевод и переводоведение, Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, Аналитическое чтение на иностранном языке, 2025 г.н., очная

Фонд оценочных средств дисциплины (модуля) одобрен и рекомендован:

Проректор по учебной работе

утверждено 24.02.25

А.А. Саламатов

Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 6 от 18.02.2025

Председатель Ученого совета

факультета лингвистики и

перевода

согласовано

Л. А. Нефедова

Заседанием кафедры английского языка

Протокол заседания № 5 от 31.01.2025

Заведующий кафедрой

СОГЛАСОВАНО

Н.С. Олизько

Автор (составитель)

А.А. Елистратов

Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «13» апреля 2021 г. № 247-1